



Brussel, 23 september 2025
(OR. en, bg)

12843/25
ADD 1

Interinstitutioneel dossier:
2023/0008 (COD)

CODEC 1264
SOC 611
STATIS 64

NOTA I/A-PUNT

van: het secretariaat-generaal van de Raad
aan: het Comité van permanente vertegenwoordigers/de Raad

Betreft: ONTWERPVERORDENING VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE
RAAD betreffende Europese statistieken over bevolking en huisvesting, tot
wijziging van Verordening (EG) nr. 862/2007 en tot intrekking van de
Verordeningen (EG) nr. 763/2008 en (EU) nr. 1260/2013 (**eerste lezing**)
– Vaststelling van het standpunt van de Raad in eerste lezing en van de
motivering van de Raad
= Verklaringen

Verklaring van Bulgarije

De Republiek Bulgarije steunt de meerwaarde van de verordening betreffende Europese statistieken over bevolking en huisvesting bij de vaststelling van een gemeenschappelijk rechtskader voor de ontwikkeling, productie en verspreiding van Europese statistieken over bevolking en huisvesting en voor de modernisering van sociale statistieken, met het oog op een betere ondersteuning van het EU-beleid inzake demografische veranderingen, sociale cohesie en duurzame ontwikkeling.

De Republiek Bulgarije hecht groot belang aan bevordering en bescherming van de grondrechten, waarvan de gelijkheid van mannen en vrouwen een belangrijk onderdeel is. Wij blijven ons inzetten voor de beginselen en waarden van de Europese Unie, zoals verankerd in de Verdragen.

In dit verband wijst Bulgarije op het arrest van het Grondwettelijk Hof van de Republiek Bulgarije van 2018, waarin wordt gesteld dat het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld (“Verdrag van Istanbul”) juridische concepten in verband met het begrip gender bevordert die onverenigbaar zijn met de belangrijkste beginselen van de grondwet van de Republiek Bulgarije.

In 2021 heeft het Grondwettelijk Hof voorts verklaard dat het begrip “geslacht” in het kader van de nationale rechtsorde alleen mag worden begrepen in de biologische strekking ervan (mannen en vrouwen). In overeenstemming met deze besluiten verklaart de Republiek Bulgarije dat zij geen begrippen kan aanvaarden die erop gericht zijn een onderscheid te maken tussen “geslacht” als biologische categorie (mannen en vrouwen) en “gender” als sociale categorie en dat zij het gebruik van de term “gender” in de verordening alleen in biologische zin zal interpreteren.

Ten slotte zal de Republiek Bulgarije in de tekst van de verordening de vertaling van de term “gender” in het Bulgaars alleen aanvaarden als “geslacht” (“пол” in het Bulgaars).

Verklaring van Tsjechië

De Tsjechische Republiek steunt de algemene beginselen van de Europese statistieken over bevolking en huisvesting en is ingenomen met een aantal aspecten van de compromistekst. Deze heeft evenwel te lijden gehad onder de snelheid van het onderhandelingsproces.

De Tsjechische Republiek blijft ervan overtuigd dat de voorgestelde formulering van de artikelen 3, 5 en 11 problematisch is voor de toekomstige praktische toepassing in de statistiek.

Het voornaamste zorgpunt van de Tsjechische Republiek is de toepassing van de definitie van bevolking en modellering van niet-geregistreerde delen van de bevolking zonder betrouwbare gegevensbronnen. Het is van het grootste belang om administratieve gegevensbronnen in verband met het bevolkingsregister te gebruiken om tijdig statistieken te produceren die stroken met de kwaliteitsnormen voor de Europese officiële statistieken. De in de bijlage bij deze verordening gespecificeerde strakke termijnen voor het verstrekken van gegevens zijn enkel haalbaar als ze gebaseerd zijn op degelijke en volledige administratieve gegevensbronnen.

De Tsjechische Republiek is van mening dat de vrijwaringsclausule die het toepassingsgebied van deze verordening beperkt en het verband ervan vaststelt met Verordening (EU) 2019/1700 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een gemeenschappelijk kader voor Europese statistieken betreffende personen en huishoudens, op basis van gegevens die op individueel niveau worden verzameld door middel van steekproeven, in de definitieve compromistekst alleen wordt geformuleerd met betrekking tot de bestaande inhoud van de krachtens deze verordening verzamelde gegevens en niet in het algemeen met betrekking tot gegevens die worden verzameld op basis van steekproeven van personen en huishoudens. Dit kan in de toekomst leiden tot meer lasten voor de lidstaten en de respondenten.

Wat de in artikel 5 bedoelde ad-hocgegevensverzamelingen betreft, is de Tsjechische Republiek van mening dat deze geen buitengewone lasten voor de lidstaten met zich mee zullen brengen en dat zij uitsluitend gericht zullen zijn op het gebruik van bestaande administratieve gegevensbronnen.

De Tsjechische Republiek kan de definitieve compromistekst steunen, maar met een aantal voorbehouden zoals hierboven genoemd.

Verklaring van Hongarije

Hongarije erkent en bevordert de gelijkheid van mannen en vrouwen in overeenstemming met de Hongaarse Grondwet en het primair recht, de beginselen en de waarden van de Europese Unie, en met de internationaalrechtelijke verplichtingen en beginselen. De gelijkheid van vrouwen en mannen is als fundamentele waarde verankerd in de Verdragen van de Europese Unie. In overeenstemming hiermee en met zijn nationale wetgeving, interpreteert Hongarije de term “gender” als een verwijzing naar “geslacht” en het concept “gendergelijkheid” als “het bieden van gelijke kansen aan vrouwen en mannen” in de *ontwerpverordening (EU) .../... van het Europees Parlement en de Raad betreffende Europese statistieken over bevolking en huisvesting, tot wijziging van Verordening (EG) nr. 862/2007 en tot intrekking van de Verordeningen (EG) nr. 763/2008 en (EU) nr. 1260/2013*.